



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

SOUS-VIDE

- **RCPSU-500**
- **RCPSU-700**



PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	SOUS-VIDE-GARER SOUS-VIDE CYRKULATOR DO SOUS-VIDE SOUS-VIDE HRNEC THERMOPLONGEUR CUISINE DISPOSITIVO DI COTTURA SOTTOVUOTO SOUS VIDE
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RCPSU-500 RCPSU-700
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

Technische Daten

Parameter	Werte	
Produktname	SOUS-VIDE-GARE	
Modell	RCPSU-500	RCPSU-700
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	500	700
Kapazität [L]	16	24
Temperaturbereich [°C]	30-95	30-95
Schutzklasse	I	
Schutzart IP	IPX0	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	360x400x220	580x360x290
Gewicht [kg]	9,5	13

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.







VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole



Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.

	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS! , um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



HINWEIS!

In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf *< SOUS-VIDE-GARE >*.

2.1. Elektrische Sicherheit

-
- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
 - b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
 - c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
 - d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
 - e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
 - f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
 - g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
 - h) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
 - j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.

-
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
 - f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
 - g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
 - h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
 - i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
 - j) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
 - k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - l) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.



Hinweis! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- f) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!
- g) **ACHTUNG!** Während des Betriebs erreichen einige Teile des Gerätes sehr hohe Temperaturen – Vorsicht: Verbrennungsgefahr! Fassen Sie keine Elemente des Gerätes mit bloßen Händen an! Die fertigen Speisen am besten

mit einer Lebensmittelzange oder mit einem anderen Küchengerät herausnehmen.

2.4. Sichere Anwendung des Geräts

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- i) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- l) Ein leeres Gerät darf nicht eingeschaltet werden.
- m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- o) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
- p) Die Heizelemente des Geräts bleiben nach dem Ausschalten einige Zeit heiß. Achten Sie auf Verbrennungen!
- q) Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser.

-
- r) Füllen Sie kein Wasser bei laufendem Betrieb nach. Das Gerät muss zuerst ausgeschaltet werden, dann Wasser nachfüllen und das Gerät daraufhin wieder einschalten!
 - s) Beim Abnehmen der Abdeckung kann sich heißer Dampf freisetzen – Vorsicht: Verbrühungsgefahr!
 - t) Es ist verboten, Lebensmittel direkt in das von der Umwälzpumpe erhitzte Wasser zu legen. Lebensmittel sollten in einen speziellen Vakuumbbeutel gegeben werden.
 - u) Achten Sie bei der Benutzung des Gerätes darauf, dass Sie das Gerät nicht überfüllen, da das Überschreiten der maximalen Kapazität des Gerätes zu Schäden am Gerät führen kann.



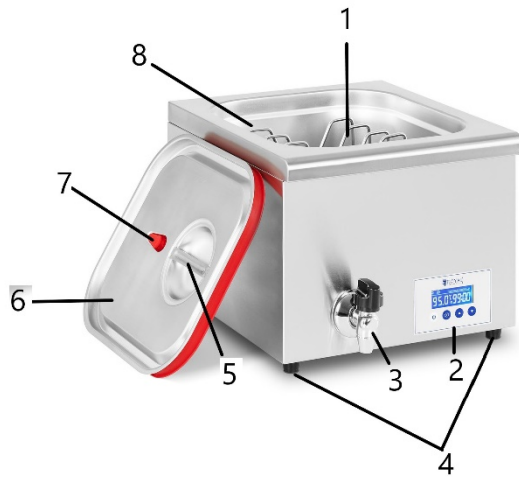
ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät dient zum Garen von Speisen in vakuumversiegelten Beuteln bei kontrollierter Wassertemperatur.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. Gerätebeschreibung

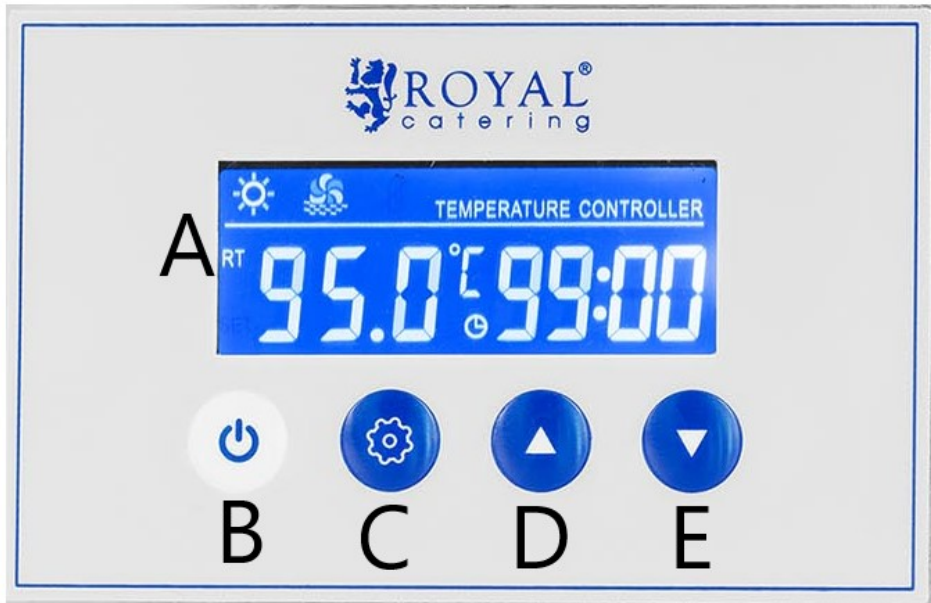


1. Gestell für Lebensmittelbeutel
2. Steuerpaneel
3. Ablasshahn
- 4 Fuß
5. Griff der Abdeckung
6. Abdeckung
7. Belüftungsöffnung
8. Wassertank

9. Erdungsklemme

10. Netzkabel

Beschreibung des Steuerpaneels



A. Display

B. Ein-/Aus-Taste

C. „SET“-Einstellungstaste

D. Werterhöhungstaste

E. Taste zum Verringern des Werts

3.2. Vorbereitung zur Verwendung

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich

und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Verwenden Sie das Gerät nur in horizontaler Lage. Es ist verboten, das Gerät zu schütteln


Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

Vorbereitung zur Inbetriebnahme

1. Erden Sie das Gehäuse des Geräts über die Erdungsklemme auf der Rückseite des Gehäuses.
2. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Das Gerät gibt einen Piepton.
3. Gießen Sie Wasser in den Tank. Legen Sie das Gargut, verpackt in Vakuumbbeutel, auf den Rost. Achtung: Achten Sie darauf, das Gerät beim Eingießen von Wasser nicht zu überfüllen.
4. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnung an der Abdeckung geschlossen ist.

Bedienung


1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste auf dem Display. Das Gerät piept. Das Display wird aktiviert und zeigt die aktuelle Wassertemperatur und die verbleibende Betriebszeit an.
2. Wenn innerhalb von 5 Sekunden keine Tasten auf dem Bedienfeld gedrückt werden, beginnt das Gerät mit den letzten Speichereinstellungen zu arbeiten.
3. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur piept das Gerät und beginnt mit dem Countdown der eingestellten Betriebszeit.
4. Wenn dieses Symbol  auf dem Display blinkt, heizt sich das Gerät auf und der Kochvorgang ist aktiv.
5. Das Display zeigt zyklisch für ca. 10 Sekunden die aktuelle Wassertemperatur, dann für ca. 2 Sekunden die eingestellte Temperatur an.
6. Achtung: Es ist verboten, dem Gerät während des Betriebs Wasser hinzuzufügen. Um dem Gerät Wasser hinzuzufügen, schalten Sie es zuerst aus.
7. Die Abdeckung des Geräts besitzt einen Entlüfter, um heiße Arbeiten beim Abnehmen der Abdeckung zu vermeiden. Öffnen Sie am besten die

Lüftungsöffnung und vermeiden Sie direkten Kontakt damit, um Verbrennungen zu vermeiden. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen und beim Öffnen der Lüftungsöffnung und Abnehmen der Abdeckung besondere Vorsicht einzuhalten.

8. Fertiggerichte sollten mit einer Zange oder anderen Küchenutensilien aus dem Wasser genommen werden. Es ist verboten, die Hände in heißes Wasser zu tauchen!

Zeit- und Temperatureinstellungen

1. Um die Temperatur einzustellen, drücken Sie die „SET“-Taste, das Wort „SET“ und die zuletzt eingestellte Temperatur blinken auf der linken Seite des Displays. Verwenden Sie die Tasten zum Erhöhen und Verringern, um den bevorzugten Wert einzustellen. Um die eingegebene Einstellung zu speichern, drücken Sie die Taste "SET" und gehen Sie zu den Zeiteinstellungen oder warten Sie 5 Sekunden (ohne eine Taste auf dem Steuerpaneel zu drücken!).

2. Um die Garzeit einzustellen, drücken Sie die Taste „SET“, bis das Symbol „“ und die ersten beiden Ziffern auf der rechten Seite des Displays blinken. Verwenden Sie die Tasten zum Erhöhen und Verringern, um die Stunden einzustellen. Drücken Sie dann die Taste "SET", bis zwei aufeinanderfolgende Ziffern zu blinken beginnen - stellen Sie die Anzahl der Minuten auf die gleiche Weise ein. Drücken Sie die Taste "SET", um die Einstellungen zu speichern oder warten Sie 5 Sekunden (ohne eine Taste auf dem Steuerpaneel zu drücken!).

3. Langes Drücken der Erhöhen- und Verringern-Tasten erhöht die Geschwindigkeit der Parameteränderung.

Standby-Modus / Herunterfahren des Geräts

1. Am Ende des Countdowns piept das Gerät 5 Mal und dann jede Minute, bis der Benutzer eine beliebige Taste auf dem Steuerpaneel drückt. Das Gerät geht in den Standby-Modus, d. h. die Heizung funktioniert nicht. Die Hintergrundbeleuchtung des Displays blinkt und die Uhrzeit ist „00:00“.

-
2. Das Gerät bleibt bis zu 4 Stunden im Standby-Modus. Wenn der Benutzer während dieser Zeit keine Tasten auf dem Steuerpaneel drückt, schaltet sich die Umwälzpumpe automatisch aus.
 3. Das Gerät kann auch manuell mit der Ein-/Aus-Taste ausgeschaltet werden. Das Display erlischt und ein akustisches Signal ertönt.
 4. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Entleeren Sie dann den Wassertank, indem Sie den Wasserhahn öffnen und das Wasser in ein separates Gefäß ablassen. Schließen Sie den Wasserhahn.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- g) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- h) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten nach jedem Gebrauch.
- k) Reinigen Sie regelmäßig den Filter, der in der Abbildung unten durch den Pfeil gekennzeichnet ist. Der Filter befindet sich an der Unterseite des Geräts.



Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	SOUS-VIDE	
Model	RCPSU-500	RCPSU-700
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	500	700
Capacity [L]	16	24
Temperature range [°C]	30-95	30-95
Protection class	I	
Protection rating IP	IPX0	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	360x400x220	580x360x290
Weight [kg]	9,5	13


1. General description







The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
---	--

	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to < *SOUS-VIDE* >.

2.1. Electrical safety

-
- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
 - b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
 - c) Do not touch the device with wet or damp hands.
 - d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
 - e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
 - f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
 - g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
 - h) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
 - i) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
 - j) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).

-
- h) Use the device in a well-ventilated space.
 - i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
 - j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
 - k) Keep the device away from children and animals.
 - l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- f) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!
- g) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.

2.4. Safe device use

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.

-
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
 - d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
 - e) Keep the device out of the reach of children.
 - f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
 - g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
 - h) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
 - i) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
 - j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
 - k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
 - l) Do not run the device when empty.
 - m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
 - n) Keep the device away from sources of fire and heat.
 - o) Do not cover the ventilation openings!
 - p) The appliance's heating elements remain hot for some time after being turned off. Be careful to avoid burns!
 - q) Do not use the device without water.
 - r) Do not add water while the device is active, turn it off first, add water as required and turn the device on again!
 - s) When removing the lid, hot steam may be released – scalding risk!
 - t) Do not place food directly in the water heated by the circulator. Food should be placed in a special vacuum bag.
 - u) When using the device, make sure that you do not overfill it. Exceeding the maximum capacity of the device may damage it.



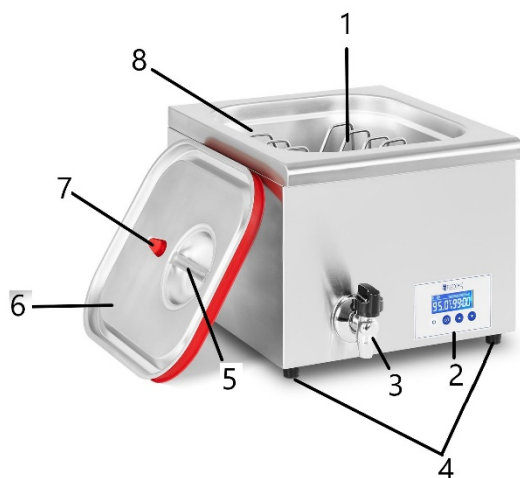
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The device is designed for cooking food placed in vacuum-sealed bags at a controlled water temperature.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

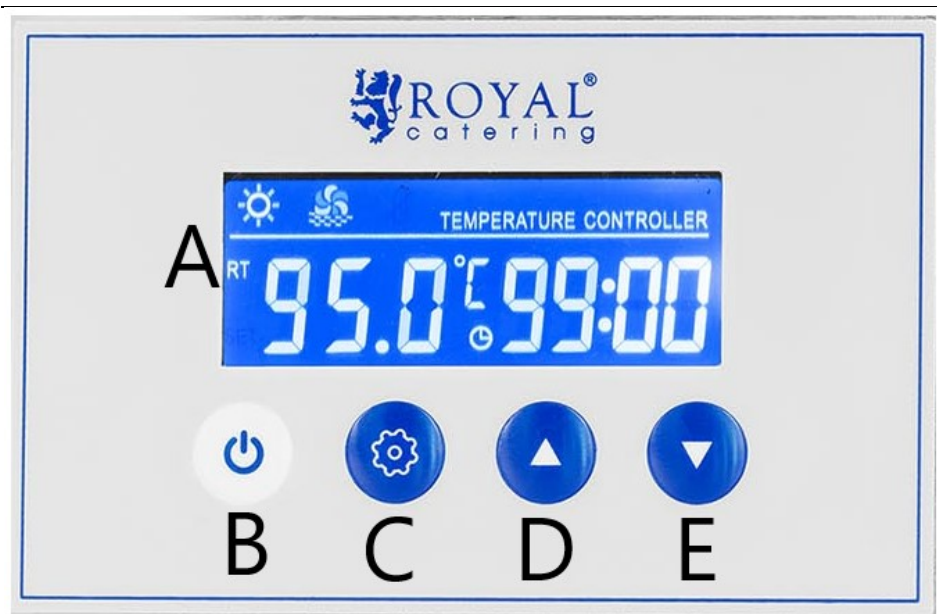
3.1. Device description





1. Rack for food bags
2. Control panel
3. Tap
4. Feet
5. Cover handle
6. Cover
7. Air vent
8. Water tank
9. Earthing clamp
10. Power cord

Description of the control panel



- A. Display
- B. On/Off button
- C. "SET" button
- D. Value increasing button
- E. Value decrease button

3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects.

Place the unit on a heat resistant basis!

The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Only use the device in a horizontal position. Do not shake the device.


Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

3.3. Device use

Preparation for work

1. Ground the device housing, use the grounding terminal located on the back of the griddle.
2. Connect the device to the power supply. The device beeps.
3. Pour water into the tank. Place the food intended for cooking, packed in vacuum bags on the rack. Please note: Be careful not to overfill the device when pouring water.
4. Make sure the vent on the cover is closed.


Operating the device

1. Press the On/Off button on the display. The device beeps. The display will activate, showing the current water temperature and the remaining operating time.
2. If no button is pressed on the control panel within 5 seconds, the device will start working in accordance with the last memory settings.
3. After reaching the set temperature, the device will beep and will start counting down the pre-set operation time.
4. When this symbol  flashes on the display, the appliance is heating up and the cooking process is active.
5. The display cyclically shows the current water temperature for approx. 10 seconds, then the set temperature for approx. 2 seconds.
6. Please note: Do not add water to the device while it is working. In order to add water to the device, turn it off first.
7. The cover of the device has a vent to avoid hot steam ejection while removing the cover. To avoid burns, the vent is best opened avoiding direct contact with it. It is recommended to wear protective gloves and take particular care when opening the vent and removing the cover.

8. Ready meals should be taken out of the water with tongs or other kitchen utensils. Do not put your hands in hot water!

Time and temperature settings

1. To set the temperature, press the "SET" button, the symbol "SET" and the last set temperature will flash on the left side of the display. Use the up and down buttons to set the preferred value. To save the entered setting, press the "SET" button and go to the time settings or wait 5 seconds (not pressing any button on the panel!).

2. To set the cooking time, press the "SET" button until the  icon and the first two digits on the right side of the display start flashing. Use the up and down buttons to set the time. Then press the "SET" button until two consecutive digits start flashing - set the minutes in the same way. Press the "SET" button to save the settings or wait 5 seconds (not pressing any button on the panel!).

3. Holding down the up and down buttons increases the speed of changing the parameter.

Standby mode/Device shutdown

1. At the end of the countdown, the device will beep 5 times, then it will beep every minute until the user presses any button on the control panel. The device will go into standby mode, i.e. the heater will stop working. The display backlight will flash and the time will be "00:00".

2. The device remains in standby mode for up to 4 hours. If during this time the user doesn't press any button on the control panel, the circulator will automatically turn off.

3. The device can also be turned off manually with the On/Off button. The display will go blank and the device will beep.

4. Disconnect the device from the power supply. Then, empty the water tank by opening the tap and draining the water into a separate vessel. Close the tap.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- h) Use a soft cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- j) Clean the device regularly, preferably after each use.
- k) Regularly clean the filter, as indicated by the arrow in the figure below. The filter is located at the bottom of the device.



Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Cyrkulator do sous-vide	
Model	RCPSU-500	RCPSU-700
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	500	700
Pojemność [L]	16	24
Zakres temperatur [°C]	30-95	30-95
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IP	IPX0	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	360x400x220	580x360x290
Ciężar [kg]	9,5	13








1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Cyrkulator do sous-vide>.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

-
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
 - e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
 - g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
 - h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
 - i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przelącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- f) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!
- g) **UWAGA!** Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych

elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kuchennymi narzędziami.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- i) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- p) Elementy grzejne urządzenia pozostają gorące po jego wyłączeniu jeszcze przez jakiś czas. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć poparzeń!
- q) Nie wolno używać urządzenia bez wody.

-
- r) Nie wolno dolewać wody w czasie pracy urządzenia, należy najpierw wyłączyć urządzenie, dolać odpowiednią ilość wody i ponownie włączyć urządzenie!
 - s) Podczas zdejmowania pokrywy może wydostawać się gorąca para – ryzyko poparzenia!
 - t) Zabrania się umieszczania żywności bezpośrednio w podgrzewanej przez cyrkulator wodzie. Żywność należy umieścić w specjalnym worku próżniowym.
 - u) Podczas używania urządzenia kontrolować, aby nie wlać za dużo wody, Przekroczenie maksymalnej pojemności urządzenia może spowodować uszkodzenie urządzenia.



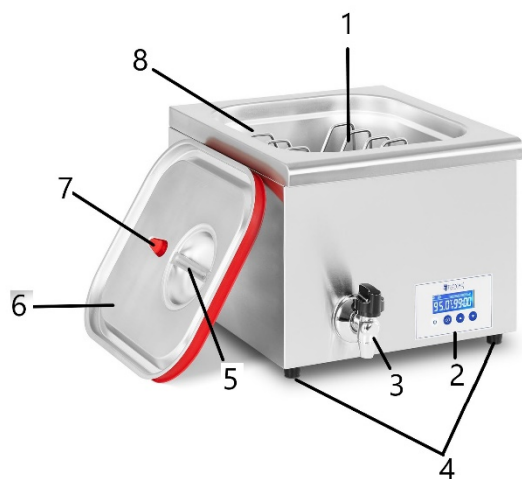
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do gotowania żywności umieszczonej w próżniowo zamkniętych workach w kontrolowanej temperaturze wody.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

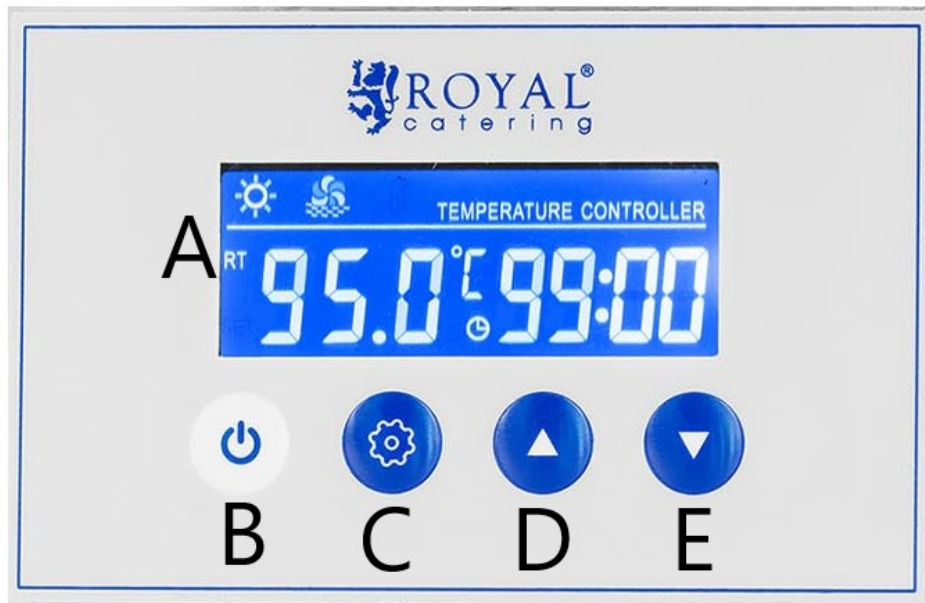


1. Stojak na worki z żywnością
2. Panel sterowania
3. Kranik
4. Nóżki
5. Uchwyt pokrywy
6. Pokrywa
7. Odpowietrznik
8. Zbiornik na wodę

9. Zacisk uziemienia

10. Przewód zasilający

Opis panelu sterowania



- A. Wyświetlacz
- B. Przycisk On/Off
- C. Przycisk ustawień „SET”
- D. Przycisk zwiększania wartości
- E. Przycisk zmniejszania wartości

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni.

Urządzenie należy ustawić na podłożu odpornym na działanie wysokiej temperatury!

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki

sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Urządzenie użytkować tylko i wyłącznie w pozycji poziomej. Zabrania się potrząsania urządzeniem.


Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

3.3. Praca z urządzeniem

Przygotowanie do pracy


1. Uziemić obudowę urządzenie wykorzystując zacisk uziemienia znajdujący się w tylnej części obudowy.
2. Podłączyć urządzenie do zasilania. Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.
3. Nalać wody do zbiornika. Na stojaku umieścić przeznaczoną do gotowania, zapakowaną w worki próżniowe żywność. Uwaga: nalewając wody uważać, aby nie przepełnić urządzenia.
4. Upewnić się, że odpowietrznik na pokrywie jest zamknięty.

Obsługa

1. Wcisnąć przycisk On/Off na wyświetlaczu. Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy. Wyświetlacz uaktywni się, wyświetlona zostanie aktualna temperatura wody i pozostały czas pracy.
2. Jeśli w ciągu 5s nie zostanie wciśnięty żaden z przycisków na panelu sterowania urządzenie zacznie działać zgodnie z ostatnimi ustawieniami w pamięci.
3. Po osiągnięciu temperatury zadanej urządzenie wyda sygnał dźwiękowy oraz zacznie odliczać ustawiony czas działania.
4. Gdy ten symbol  miga na wyświetlaczu, urządzenie się nagrzewa i proces gotowania jest aktywny.
5. Wyświetlacz cyklicznie wskazuje przez ok. 10s aktualną temperaturę wody, następnie przez ok. 2 s temperaturę zadaną.

-
6. Uwaga: Zabrania się dolewania wody do urządzenia w trakcie jego pracy. Aby dolać wodę do urządzenia należy je najpierw wyłączyć.
 7. Pokrywa urządzenia posiada odpowietrznik pozwalający uniknąć wyrzutu gorącej pracy podczas zdejmowania pokrywy. Odpowietrznik utworzyć najlepiej unikając bezpośredniego kontaktu z nim, aby uniknąć poparzenia. Zaleca się używanie rękawic ochronnych oraz zachowanie szczególnej ostrożności podczas otwierania odpowietrznika oraz zdejmowania pokrywy.
 8. Gotowe potrawy należy wyjmować z wody szczypcami lub innymi utensyliami kuchennymi. Zabrania się wkładania rąk do gorącej wody!

Ustawienia czasu i temperatury

1. Aby ustawić temperaturę nacisnąć przycisk „SET”, po lewej stronie wyświetlacza zacznie migać napis „SET” oraz ostatnio ustawiona temperatura. Przyciskami zwiększania i zmniejszania ustawić preferowaną wartość. Aby zapisać wprowadzone ustawienie nacisnąć przycisk „SET” i przejść do ustawień czasu lub odczekać 5s (nie przyciskając żadnego przycisku na panelu!).
2. Aby ustawić czas gotowania nacisnąć przycisk „SET”, aż zacznie migać ikona „

Tryb gotowości / Wyłączanie urządzenia

-
1. Po zakończeniu odliczania czasu urządzenie 5-krotnie wyda sygnał dźwiękowy, a następnie będzie brzęczał co 1 minutę do momentu, aż użytkownik wciśnie jakikolwiek przycisk na panelu sterowania. Urządzenie przejdzie w stan gotowości tj. grzałka nie będzie działać. Podświetlenie ekranu będzie migać, wskazanie czasu będzie wynosić „00:00”.
 2. W trybie gotowości urządzenie pozostaje do 4h. Jeśli w tym czasie użytkownik nie naciśnie żadnego z przycisków na panelu sterowania cyrkulator automatycznie się wyłączy.
 3. Urządzenie można również wyłączyć manualnie przyciskiem On/Off. Wyświetlacz zgaśnie i zostanie wydany sygnał dźwiękowy.
 4. Odłączyć urządzenie od zasilania. Następnie opróżnić zbiornik na wodę otwierając kranik i spuszczać wodę do osobnego naczynia. Zakręcić kranik.

3.4. Czystczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- j) Urządzenie należy systematycznie czyścić, najlepiej po każdym użyciu.

-
- k) Regularnie czyścić filtr wskazany strzałką na poniższym rysunku. Filtr znajduje się na spodzie urządzenia.



Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	SOUS-VIDE HRNEC	
Model	RCPSU-500	RCPSU-700
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	500	700
Kapacita [L]	16	24
Teplotní rozsah [°C]	30-95	30-95
Třída ochrany	I	
Stupeň ochrany IP	IPX0	
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	360x400x220	580x360x290
Hmotnost [kg]	9,5	13


1. Všeobecný popis







Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
---	---

	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.



POZOR!

Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < SOUS-VIDE HRNEC >.

2.1. Elektrická bezpečnost

-
- a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
 - c) Zařízení se nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
 - d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytažení zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
 - g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřém povrchu.
 - h) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
 - i) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
 - j) Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlase autorizované osobě.
- d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.

-
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
 - f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
 - h) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
 - i) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
 - j) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
 - k) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
 - l) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.



Pamatujte! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- f) Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do něj ruce ani žádné předměty!
- g) **POZNÁMKA!** Když je zařízení v provozu, zahřívají se některé jeho součásti na vysokou teplotu – pozor, nebezpečí popálení! Nesahejte na tyto části holýma rukama! Upečené potraviny vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.

2.4. Bezpečné používání zařízení

-
- a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
 - c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
 - d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
 - e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
 - f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
 - g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
 - h) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
 - i) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
 - j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
 - l) Nezapínejte prázdné zařízení.
 - m) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
 - n) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
 - o) Nezakrývejte větrací otvory!
 - p) Topná tělesa spotřebiče zůstávají po vypnutí po určitou dobu horká. Dávejte pozor, abyste se nepopálili!
 - q) Zakazuje se používání zařízení bez vody.
 - r) Nedolévejte vodu během provozu zařízení. Nejprve zařízení vypněte, dolijte odpovídající množství vody a opět ho zapněte!
 - s) Při sundávání víka může unikat horká pára – nebezpečí popálení!
 - t) Je zakázáno vkládat potraviny přímo do ohřívané vody. Potraviny by měly být umístěny do speciálního vakuového sáčku.
 - u) Při používání zařízení kontrolujte, zda zařízení nepřehříváte vodou. Překročení maximální kapacity zařízení může zařízení poškodit.

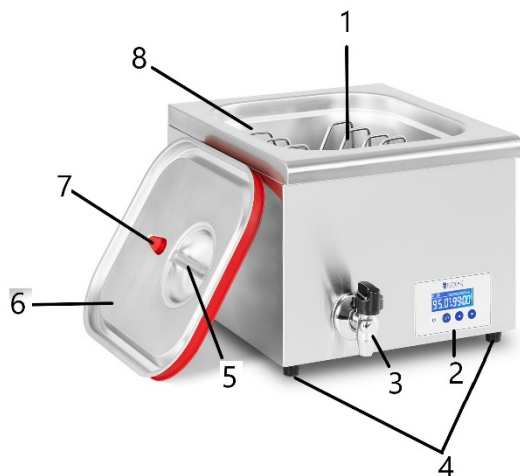
! **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k vaření potravin umístěných ve vakuově uzavřených sáčcích při kontrolované teplotě vody.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

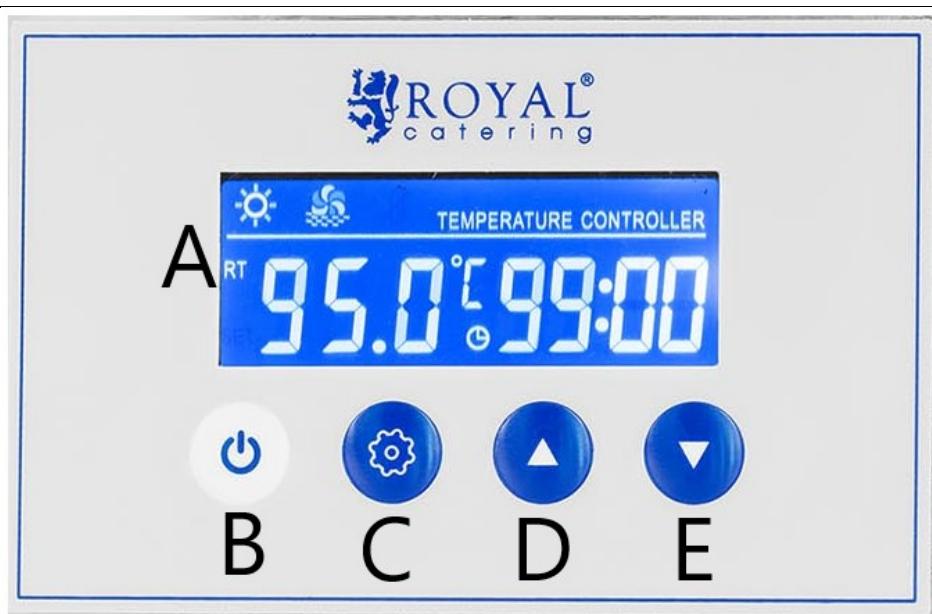
3.1. Popis zařízení





1. Stojan na sáčky s potravinami
2. Ovládací panel
3. Kohoutek
4. Nožky
5. Držák víka
6. Víko
7. Větrací otvor
8. Nádrž na vodu
9. Zemní svorka
10. Napájecí kabel

Popis ovládacího panelu



- A. Displej
- B. Tlačítko On/Off
- C. Tlačítko nastavení „SET“
- D. Tlačítko zvýšení hodnoty
- E. Tlačítko snížení hodnoty

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu.

Umístěte jednotku na tepelně odolný povrch!

Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Zařízení používejte pouze ve vodorovné poloze. Netřeste zařízením.


Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

3.3. Práce se zařízením


Příprava k práci

1. Uzemněte kryt zařízení pomocí zemnicí svorky umístěné v zadní části krytu.
2. Připojte zařízení k napájecímu zdroji. Zařízení pípne.
3. Nalijte vodu do nádoby. Umístěte potraviny zabalené ve vakuových sáčcích na stojan. Poznámka: dávejte pozor, abyste při nalévání vody zařízení nepřehřáli.
4. Ujistěte se, že větrací otvor na víku je zavřený.

Obsluha

1. Stiskněte tlačítko On/Off na displeji. Zařízení pípne. Displej se aktivuje, zobrazí se aktuální teplota vody a zbývající dobu práce.
2. Pokud do 5 sekund nestisknete žádné tlačítko na ovládacím panelu, zařízení začne pracovat podle posledního nastavení paměti.
3. Po dosažení nastavené teploty zařízení pípne a začne odpočítávat nastavenou dobu provozu.
4. Když tento symbol  bliká na displeji, zařízení se zahřívá a proces vaření je aktivní.
5. Displej cyklicky zobrazuje aktuální teplotu vody po dobu přibližně 10 sekund, poté po dobu přibližně 2 sekund teplotu nastavenou.
6. Poznámka: Je zakázáno přidávat vodu do zařízení, když pracuje. Chcete-li do zařízení přidat vodu, nejprve jej vypněte.
7. Víko zařízení má větrací otvor, aby se při odstraňování víka zabránilo prudkému úniku horké páry. Otevřete větrací otvor tak, aby jste se vyhnuli přímému kontaktu s ním, předejete tak popálení. Při otevírání větracího otvoru a odstraňování víka doporučujeme používat ochranné rukavice a dbát zvýšené opatrnosti.
8. Hotová jídla vyjměte z vody kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním. Je zakázáno dávat ruce do horké vody!

Nastavení času a teploty

1. Chcete -li nastavit teplotu, stiskněte tlačítko „SET“, na levé straně displeje začne blikat nápis „SET“ a poslední nastavená teplota. Pomocí tlačítek zvýšení a snížení nastavte požadovanou hodnotu. Pro uložení zadaného nastavení stiskněte tlačítko „SET“ a přejděte na nastavení času nebo počkejte 5 sekund (bez stisknutí jakéhokoli tlačítka na panelu!).
2. Chcete -li nastavit dobu vaření, stiskněte tlačítko „SET“, dokud nezačne blikat ikona „“, a první dvě číslice na pravé straně displeje. Pomocí tlačítek pro zvýšení a snížení nastavte počet hodin. Poté stiskněte tlačítko „SET“, dokud nezačnou blikat další dvě číslice - stejným způsobem nastavte počet minut. Stiskněte tlačítko „SET“ pro uložení nastavení nebo počkejte 5 sekund (bez stisknutí jakéhokoli tlačítka na panelu!).
3. Podržením tlačítek zvýšení a snížení se zvyšuje rychlost změny parametru.

Pohotovostní režim / Vypnutí zařízení

1. Jakmile je odpočítávání dokončeno, zařízení pípne 5krát, poté bude pípat každou minutu, dokud uživatel nestiskne nějaké tlačítko na ovládacím panelu. Zařízení přejde do pohotovostního režimu, tj. topení nebude fungovat. Podsvícení displeje bude blikat a čas bude ukazovat „00:00“.
2. Zařízení zůstane v pohotovostním režimu až 4 hodiny. Pokud během této doby uživatel nestlačí žádné tlačítko na ovládacím panelu, hrnec se automaticky vypne.
3. Zařízení lze také vypnout ručně tlačítkem On/Off. Displej zhasne a zazní zvukový signál.
4. Odpojte zařízení od napájecího zdroje. Poté vyprázdněte nádrž na vodu otevřením kohoutku a vypuštěním vody do samostatné nádoby. Zavřete kohoutek.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- f) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- g) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- h) K čištění používejte měkký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obrabečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
 - j) Zařízení je třeba pravidelně čistit, nejlépe po každém použití.
 - k) Pravidelně čistěte filtr označený šipkou na obrázku níže. Filtr je umístěn na spodní straně zařízení.



Détails techniques

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	THERMOPLONGEUR CUISINE	
Modèle	RCPSU-500	RCPSU-700
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	500	700
Capacité [L]	16	24
Plage de température [°C]	30-95	30-95
Classe de protection	I	
Classe de protection IP	IPX0	
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	360x400x220	580x360x290
Poids [kg]	9,5	13

1. Description générale

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.







**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET
ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA
PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

Symboles



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.

	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au < *THERMOPLONGEUR CUISINE* >.

2.1. Sécurité électrique

-
- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
 - b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
 - c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
 - d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
 - e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
 - f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
 - g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
 - h) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
 - i) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
 - j) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

2.2. Sécurité au poste de travail

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

-
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
 - d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
 - e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
 - f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
 - g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
 - h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
 - i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
 - j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
 - k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - l) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.



Remarque ! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. Sécurité des personnes

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.

-
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
 - e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - f) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !
 - g) ATTENTION! Lors de l'utilisation, certains composants de l'appareil deviennent très chauds. Attention: Risque de brûlures! Ne touchez aucun composant de l'appareil à mains nues! Retirez les assiettes prêtes au mieux avec une pince ou bien avec un ustensile de cuisine adéquat.

2.4. Utilisation sécuritaire de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- i) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.

-
- l) N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
 - m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
 - n) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
 - o) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
 - p) Les éléments chauffants de l'appareil restent chauds pendant un certain temps après avoir été éteints. Attention à éviter les brûlures!
 - q) N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
 - r) Ne pas remplir d'eau pendant que l'appareil est en cours d'utilisation. L'appareil doit être d'abord éteint, rempli d'eau puis de nouveau allumé.
 - s) En retirant le couvercle, il se peut que de la vapeur chaude s'échappe. Attention: Danger de brûlure!
 - t) Il est interdit de placer des aliments directement dans l'eau chauffée par le thermoplongeur. Les aliments doivent être placés dans un sac sous vide spécial.
 - u) Lorsque vous utilisez l'appareil, veillez à ne pas verser trop d'eau. En dépassant la capacité maximale de l'appareil, il y a un risque d'endommager l'appareil.



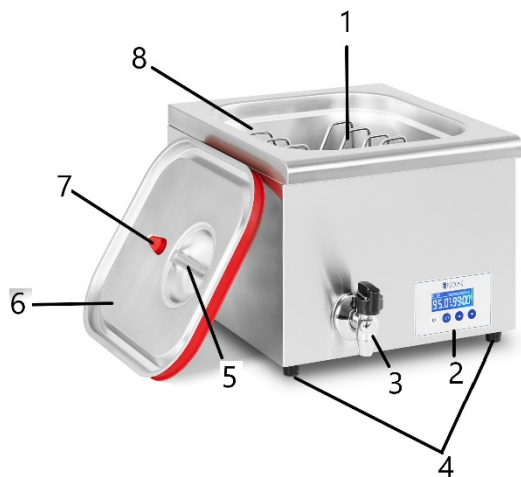
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Conditions d'utilisation

L'appareil est conçu pour cuire les aliments placés dans des sacs sous vide dans de l'eau à température contrôlée.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. Description de l'appareil



1. Porte-sacs pour aliments
2. Panneau de commande
3. Robinet
4. Pieds
5. Poignée du couvercle
6. Couvercle
7. Évent d'air
8. Réservoir d'eau

9. Borne de mise à la terre

10. Câble d'alimentation

Description du panneau de commande



A. Écran

B. Bouton Marche/Arrêt

C. Bouton des paramètres „SET”

D. Bouton d'augmentation de valeur

E. Bouton de diminution de valeur

3.2. Préparation à l'utilisation

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes.

Positionnez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur!

Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que

l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

Utilisez l'appareil uniquement en position horizontale. Il est interdit de secouer l'appareil.


Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

3.3. Utilisation de l'appareil

Préparation du travail


1. Mettez le boîtier de l'appareil à la terre en utilisant la borne de mise à la terre située à l'arrière du boîtier.
2. Connecter l'appareil à l'alimentation électrique. L'appareil émettra un bip sonore.
3. Verser de l'eau dans le réservoir. Placer les aliments à cuire, emballés dans des sacs sous vide, sur le porte-sacs. Attention: lors du versement de l'eau, veiller à ne pas trop remplir l'appareil.
4. S'assurer que l'évent du couvercle est fermé.

Utilisation de l'appareil

1. Presser le bouton Marche/Arrêt de l'écran. L'appareil émettra un bip sonore. L'écran s'activera, la température courante de l'eau et la durée de fonctionnement restant seront affichés.
2. Si aucun des boutons du panneau de commande n'est actionnée dans les 5s, l'appareil commencera à fonctionner selon les derniers réglages de la mémoire.
3. Une fois la température réglée atteinte, l'appareil émettra un bip sonore et activera le compte à rebours de la durée de fonctionnement réglée.
4. Lorsque ce symbole  clignote sur l'écran, l'appareil chauffe et le processus de cuisson est en cours. rs du fonctionnement de la pompe, l'icône suivante clignote à l'écran.
5. L'écran indique cycliquement la température courante de l'eau pendant environ 10s, puis la température réglée pendant environ 2s.

-
6. Attention: Il est interdit d'ajouter de l'eau dans l'appareil lors de son fonctionnement. Pour ajouter de l'eau dans l'appareil, vous devez d'abord l'éteindre.
 7. Le couvercle de l'appareil est équipé d'un évent d'air pour éviter l'éjection de la vapeur chaude lorsque le couvercle est retiré. Ouvrir l'évent d'air en évitant de préférence tout contact direct avec lui pour ne pas se faire brûler. Il est recommandé de porter des gants de protection et de prendre des précautions particulières lors de l'ouverture de l'évent et du retrait du couvercle.
 8. Les aliments préparés doivent être retirés de l'eau avec des pinces ou d'autres ustensiles de cuisine. Il est interdit de mettre les mains dans l'eau chaude !

Réglages de l'heure et de la température

1. Pour régler la température, appuyer sur le bouton "SET", "SET" et la température récemment réglée commencent à clignoter sur le côté gauche de l'écran. Utiliser les boutons augmentation et diminution pour définir la valeur préférée. Pour enregistrer le réglage, appuyer sur le bouton "SET" et passer aux réglages de l'heure ou attendre 5 secondes (sans appuyer sur aucun bouton du panneau !).
2. Pour régler le temps de cuisson, appuyer sur le bouton "SET" jusqu'à ce que l'icône "" et les deux premiers chiffres à droite de l'écran commencent à clignoter. Utiliser les boutons d'augmentation et de diminution pour régler l'heure. Appuyer ensuite sur le bouton "SET" jusqu'à ce que les deux chiffres suivants commencent à clignoter - régler le nombre de minutes de la même manière. Appuyer sur le bouton "SET" pour enregistrer les réglages ou attendre 5s (sans appuyer sur aucun bouton du panneau !).
3. En maintenant les boutons d'augmentation et de diminution enfoncés, la vitesse de changement du paramètre augmente.

Mode Veille / Extinction de l'appareil

-
1. Une fois la minuterie terminée, l'appareil émettra 5 bips puis un signal sonore toutes les minutes jusqu'à ce que l'utilisateur appuie sur un bouton du panneau de commande. L'appareil passera en mode veille, ce qui signifie que le chauffage ne fonctionnera pas. Le rétroéclairage de l'écran va clignoter, l'indication de l'heure sera "00:00".
 2. L'appareil reste en mode veille pendant 4 heures maximum. Si l'utilisateur n'appuie sur aucun bouton du panneau de commande pendant ce temps, le thermoplongeur s'éteindra automatiquement.
 3. L'appareil peut également être éteint manuellement à l'aide du bouton Marche/Arrêt. L'écran s'éteindra et un signal sonore retentira.
 4. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Vider ensuite le réservoir d'eau en ouvrant le robinet et en vidant l'eau dans un récipient séparé. Fermer le robinet.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- h) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- j) Nettoyer l'appareil régulièrement, de préférence après chaque utilisation.
- k) Nettoyer régulièrement le filtre indiqué par la flèche dans la figure ci-dessous. Le filtre est situé sur le fond de l'appareil.



Dati tecnici

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	DISPOSITIVO DI COTTURA SOTTOVUOTO	
Modello	RCPSU-500	RCPSU-700
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	500	700
Capacità [L]	16	24
Intervallo di temperatura [°C]	30-95	30-95
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IPX0	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	360x400x220	580x360x290
Peso [kg]	9,5	13








1. Descrizione generale

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER
LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza nell'impiego



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < *DISPOSITIVO DI COTTURA SOTTOVUOTO* >.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- i) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
- j) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. Sicurezza sul lavoro

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.

-
- e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
 - f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
 - g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
 - h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
 - i) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
 - j) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
 - l) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.



Avvertenza! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- f) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!
- g) **ATTENZIONE!** Quando il dispositivo è in funzione alcune parti raggiungono temperature molto elevate – Attenzione: pericolo di ustione! Non toccare i componenti del dispositivo a mani nude! Si consiglia di prendere gli alimenti con un'apposita pinza o con un altro utensile da cucina adeguato.

2.4. Uso sicuro del dispositivo

-
- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
 - b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
 - c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
 - d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
 - e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
 - f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
 - g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
 - h) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
 - i) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
 - j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
 - k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
 - l) Non avviare il dispositivo se vuoto.
 - m) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
 - n) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
 - o) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
 - p) Gli elementi riscaldanti dell'apparecchio rimangono caldi per qualche tempo dopo essere stati spenti. Fare attenzione a evitare ustioni!
 - q) Non utilizzare il dispositivo senza la copertura.
 - r) Non rabboccare l'acqua durante il funzionamento. È necessario spegnere la macchina prima di rabboccare l'acqua e solo successivamente si può riaccenderla!
 - s) Quando si toglie il coperchio può fuoriuscire del vapore bollente – Attenzione: Pericolo di scottature!,
 - t) È vietato mettere gli alimenti direttamente nell'acqua riscaldata dal dispositivo di cottura. Il cibo deve essere messo in un sacchetto speciale per il sottovuoto.

-
- u) Quando si utilizza il dispositivo, controllare di non versare troppa acqua, superare la capacità massima del dispositivo può causare danni.

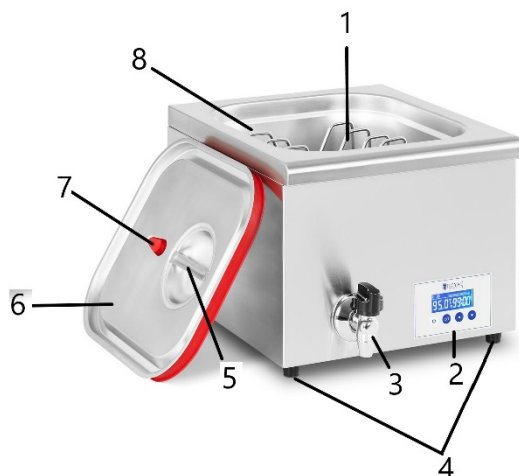
⚠ ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. Condizioni d'uso

Il dispositivo è progettato per cucinare il cibo messo in sacchetti sigillati sotto vuoto in acqua a temperatura controllata

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

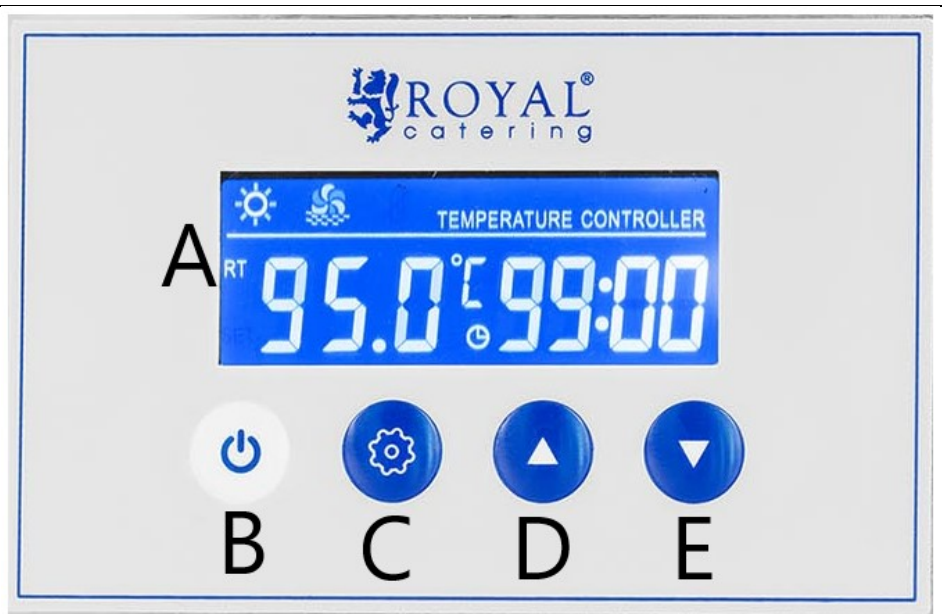
3.1. Descrizione del dispositivo





- 1.** Rack per sacchi con il cibo
- 2.** Pannello di controllo
- 3.** Rubinetto
- 4.** Piedini
- 5.** Supporto del coperchio
- 6.** Coperchio
- 7.** Sfiato
- 8.** Serbatoio dell'acqua
- 9.** Terminale di terra
- 10.** Cavo di alimentazione

Descrizione del pannello di controllo



- A. Display
- B. Pulsante ON/OFF
- C. Pulsante delle impostazioni „SET”
- D. Pulsante di aumento del valore
- E. Pulsante di diminuzione del valore

3.2. Preparazione al funzionamento

Posizionamento del dispositivo

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore.

Appoggiate l'apparecchio su una superficie termostabile!

Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.


Utilizzare l'apparecchio solo in posizione orizzontale. Non scuotere il dispositivo. Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

3.3. Lavorare con il dispositivo

Preparazione al lavoro

1. Collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio utilizzando il terminale di terra situato sul retro dello stesso.
2. Collegare il dispositivo all'alimentazione. Il dispositivo emetterà un segnale acustico.
3. Versare l'acqua nel serbatoio. Posizionare il cibo da cuocere, confezionato in sacchetti sottovuoto, sul rack. Attenzione: quando si versa l'acqua, fare attenzione a non riempire troppo il dispositivo.
4. Assicurarsi che il sfiato sul coperchio sia chiuso.

Uso

1. Premere il pulsante ON/OFF sul display. Il dispositivo emetterà un segnale acustico. Il display si attiva, viene visualizzata la temperatura attuale dell'acqua e il tempo di funzionamento rimanente.
2. Se nessuno dei pulsanti del pannello di controllo viene premuto entro 5 sec., il dispositivo inizierà a funzionare secondo le ultime impostazioni in memoria.
3. Quando la temperatura impostata viene raggiunta, il dispositivo emette un segnale acustico e inizia il conto alla rovescia del tempo di funzionamento impostato.
4. Quando questo simbolo  lampeggia sul display, l'apparecchio si sta riscaldando e il processo di cottura è attivo.
5. Il display indica ciclicamente la temperatura attuale dell'acqua per circa 10 secondi, poi la temperatura impostata per circa 2 secondi.


6. Nota: è vietato aggiungere acqua al dispositivo mentre è in funzione. Per aggiungere acqua all'apparecchio, questo deve essere prima spento.

7. Il coperchio del dispositivo ha uno sfiato per evitare l'espulsione di lavoro caldo quando il coperchio viene rimosso. È meglio aprire lo sfiato, evitando il contatto diretto con esso, per evitare ustioni. Si consiglia di indossare guanti protettivi e di fare particolare attenzione quando si apre lo sfiato e si rimuove il coperchio.

8. Il cibo cotto deve essere rimosso dall'acqua con pinze o altri utensili da cucina. Non mettere mai le mani nell'acqua calda!

Impostazioni di tempo e temperatura

1. Per impostare la temperatura premere il pulsante "SET", "SET" e l'ultima temperatura impostata inizieranno a lampeggiare sul lato sinistro del display. Usare i pulsanti su e giù per impostare il valore preferito. Per salvare l'impostazione, premere il pulsante "SET" e andare alle impostazioni di tempo o attendere 5s (senza premere alcun pulsante sul pannello!)

2. Per impostare tempo di cottura, premere il pulsante „SET”, finché l'icona non inizia a lampeggiare „”, e le prime due cifre sul lato destro del display. Usa i pulsanti su e giù per impostare l'ora. Poi premere il pulsante "SET" fino a quando le due cifre successive iniziano a lampeggiare - impostare il numero di minuti nello stesso modo Premere il pulsante "SET" per salvare le impostazioni o attendere 5 secondi (senza premere alcun pulsante sul pannello!).

3. Tenendo premuti i pulsanti „su” e „giù” si aumenta la velocità di cambiamento del parametro.

Standby /Spegnimento del dispositivo

-
1. Quando il timer finisce, suonerà 5 volte e poi suonerà ogni 1 minuto fino a quando l'utente non preme un qualsiasi pulsante sul pannello di controllo. Il dispositivo entrerà in modalità standby, ovvero il riscaldatore non funzionerà. La retroilluminazione dello schermo lampeggerà, l'indicazione dell'ora sarà "00:00".
 2. Il dispositivo rimane in modalità standby fino a 4 ore. Se l'utente non preme nessuno dei pulsanti del pannello di controllo durante questo tempo, il circolatore si spegne automaticamente.
 3. Il dispositivo può anche essere spenta manualmente usando il pulsante ON/OFF. Il display si spegne e viene dato un segnale acustico.
 4. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica. Poi svuota il serbatoio dell'acqua aprendo il rubinetto e scaricando l'acqua in un contenitore separato. Chiudere il rubinetto.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- c) Utilizzare solo detersivi delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- f) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- g) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- j) Il dispositivo va regolarmente pulito, preferibilmente dopo ogni utilizzo.
- k) Pulire regolarmente il filtro indicato dalla freccia nella figura sottostante. Il filtro si trova sul fondo del dispositivo.



Datos técnicos

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	SOUS VIDE	
Modelo	RCPSU-500	RCPSU-700
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	500	700
Capacidad [L]	16	24
Rango de temperatura [°C]	30-95	30-95
Clase de protección	I	
Clase de protección IP	IPX0	
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	360x400x220	580x360x290
Peso [kg]	9,5	13








1. Descripción general

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos


	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!!
	¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA!

En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < *SOUS VIDE* >.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- h) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- i) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
- j) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. Seguridad en el puesto de trabajo

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

-
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
 - f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
 - g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
 - h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
 - i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
 - j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
 - k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
 - l) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.



¡Advertencia! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. Seguridad personal

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- f) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!
- g) **ATENCIÓN:** Durante el funcionamiento, algunas piezas del aparato alcanzan temperaturas muy altas. Tenga en cuenta el riesgo de quemaduras y no toque el dispositivo directamente con las manos. Los alimentos listos deberán ser retirados con una pinza de cocina u otro utensilio.

2.4. Manejo seguro del aparato

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- i) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- l) No encender un aparato vacío.
- m) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- o) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- p) Los elementos calefactores del aparato permanecen calientes durante algún tiempo después de apagarse. ¡Tenga cuidado de evitar quemaduras!
- q) Nunca utilice el equipo sin agua.
- r) No rellene el equipo con agua durante el funcionamiento. El aparato debe apagarse previamente antes del llenado.
- s) Al retirar la cubierta puede liberar una gran cantidad de vapor - cuidado: peligro de quemaduras!

-
- t) No se deben colocar alimentos directamente en el agua calentada por el dispositivo. Los alimentos deben colocarse en una bolsa de vacío especial.
 - u) Al utilizar el dispositivo, compruebe que no se vierte demasiada agua, ya que exceder la capacidad máxima del dispositivo puede dañarlo.

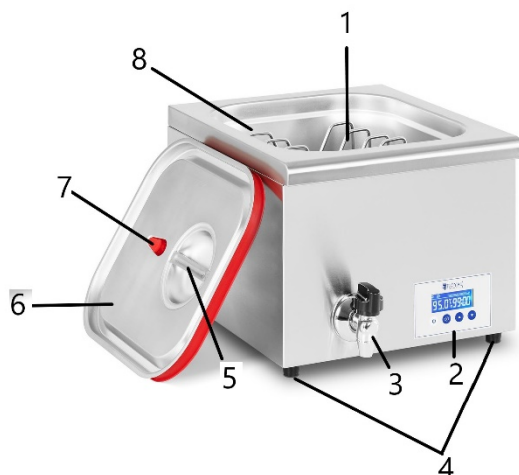
⚠ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para cocinar alimentos colocados en bolsas selladas al vacío a una temperatura de agua controlada.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

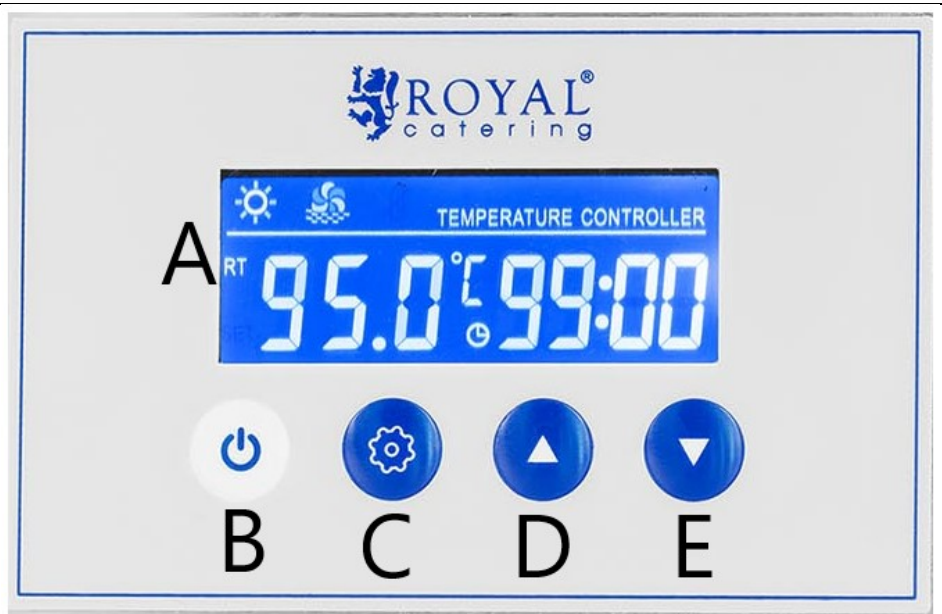
3.1. Descripción del aparato





1. Rejilla para bolsas de comida
2. Panel de control
3. Grifo
4. Patas
5. Asa de la tapa
6. Tapa
7. Salida de aire
8. Depósito de agua
9. Toma de tierra
10. Cable de alimentación

Descripción del panel de control



- A. Pantalla
- B. Botón ON/OFF.
- C. Botón de ajustes "SET"
- D. Botón de aumento de valor
- E. Botón de disminución de valor

3.2. Preparación para la puesta en marcha

LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor.

El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo!


Use el aparato solo en posición horizontal. Está prohibido agitar el aparato. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

3.3. Manejo del aparato

Preparación para el trabajo

1. Ponga a tierra la carcasa del aparato mediante el terminal de puesta a tierra que se encuentra en la parte trasera de la carcasa.
2. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación. El dispositivo emitirá un pitido.
3. Vierta agua en el depósito. Coloque los alimentos para cocinar, envasados en bolsas al vacío, en la rejilla. Nota: Tenga cuidado de no llenar demasiado el dispositivo al verter agua.
4. Asegúrese de que la salida de aire de la tapa esté cerrada.

Uso

1. Pulse el botón ON/OFF en la pantalla. El dispositivo emitirá un pitido. La pantalla se activará, mostrando la temperatura actual del agua y el tiempo de funcionamiento restante.
2. Si no se presiona ningún botón en el panel de control en 5 segundos, el dispositivo comenzará a funcionar de acuerdo con la última configuración de la memoria.
3. Después de alcanzar la temperatura establecida, el dispositivo emitirá un pitido y comenzará la cuenta regresiva del tiempo de funcionamiento establecido.
4. Cuando este símbolo  parpadea en la pantalla, el aparato se está calentando y el proceso de cocción está activo.
5. La pantalla muestra cíclicamente la temperatura actual del agua durante aproximadamente 10 segundos, seguida de la temperatura configurada durante aproximadamente 2 segundos.


6. Nota: No agregue agua al dispositivo mientras está en funcionamiento. Para agregar agua al dispositivo, apáguelo primero.

7. La tapa del dispositivo tiene un orificio de salida de aire para evitar que el calor salga de golpe al quitar la tapa. Se debe abrir la salida de aire evitando el contacto directo para evitar quemaduras. Se recomienda usar guantes protectores y tener especial cuidado al abrir la salida de aire y retirar la tapa.

8. Los alimentos preparados deben sacarse del agua con pinzas u otros utensilios de cocina. ¡No meta las manos en agua caliente!

Configuraciones de tiempo y temperatura

1. Para configurar la temperatura, pulse el botón "SET", la palabra "SET" y la última temperatura establecida parpadearán en el lado izquierdo de la pantalla. Utilice los botones de aumento y disminución para establecer el valor preferido. Para guardar la configuración introducida, pulse el botón "SET" y vaya a la configuración de tiempo o espere 5 segundos (sin presionar ningún botón en el panel).

2. Para programar el tiempo de cocción, pulse el botón "SET" hasta que el icono "" y los dos primeros dígitos en el lado derecho de la pantalla parpaddeen. Utilice los botones de aumento y disminución para configurar las horas. A continuación, pulse el botón "SET" hasta que los dos dígitos sucesivos comiencen a parpadear; configure el número de minutos de la misma manera. Pulse el botón "SET" para guardar la configuración o espere 5 segundos (sin presionar ningún botón en el panel).

3. Mantener presionados los botones de aumento y disminución aumenta la velocidad de cambio de parámetro.

Modo de espera / Apagado del dispositivo

-
1. Al final de la cuenta regresiva, la máquina pitará 5 veces y luego pitará cada minuto hasta que el usuario pulse cualquier botón en el panel de control. El dispositivo entrará en modo de espera, es decir, el calentador no funcionará. La luz de fondo de la pantalla parpadeará y el tiempo será "00:00".
 2. El dispositivo permanece en modo de espera hasta 4 horas. Si durante este tiempo el usuario no pulsa ningún botón en el panel de control, el dispositivo se apagará automáticamente.
 3. El dispositivo también se puede apagar manualmente con el botón ON/OFF. La pantalla se apagará y sonará una señal acústica.
 4. Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación. Luego, vacíe el depósito de agua abriendo el grifo y drenando el agua en un recipiente aparte. Cierre el grifo.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- f) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- g) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- h) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- i) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- j) Limpie el dispositivo con regularidad, preferiblemente después de cada uso.

-
- k) Limpie periódicamente el filtro indicado por la flecha en la siguiente ilustración. El filtro se encuentra en la parte inferior del dispositivo.



Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de